

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>相談窓口</p> <p>外国人県民のための相談窓口です。多言語で相談を実施しています。</p> <p>よりそいホットライン（外国語専門ライン）</p> <p>10カ国語による電話相談を、無料で受け付けています。詳細はよりそいホットラインのホームページ（外部サイトへリンク）（別ウィンドウで開きます）をご覧ください。</p> <p><a href="https://www.facebook.com/yoriso2foreigners">https://www.facebook.com/yoriso2foreigners</a></p> <p>対応言語</p> <p>英語（English）</p> <p>タガログ語（Tagalog）</p> <p>ポルトガル語（português）</p> <p>韓国・朝鮮語（한국어）</p> <p>タイ語（ภาษาไทย）</p> <p>ベトナム語（Tiếng Việt）</p> <p>中国語（中文）</p> <p>スペイン語（Español）</p> <p>ネパール語（नेपाली भाषा）</p> | <p>Вікна консультації</p> <p>Це консультаційні пункти для іноземних мешканців. Ми надаємо консультації кількома мовами.</p> <p>Гаряча лінія Yorisoi（спеціальна лінія іноземною мовою）<br/>Ми проводимо безкоштовні телефонні консультації 10 мовами. Для отримання докладної інформації відвідайте веб-сайт гарячої лінії Yorisoi（посилання на сайт）（відкриється інше вікно）.</p> <p><a href="https://www.facebook.com/yoriso2foreigners">https://www.facebook.com/yoriso2foreigners</a></p> <p>Мови:</p> <p>Англійська（English）</p> <p>Тагальська（Tagalog）</p> <p>Португальська（português）</p> <p>Корейська（한국어）</p> <p>Тайська（ภาษาไทย）</p> <p>В'єтнамська（Tiếng Việt）</p> <p>Китайська（中文）</p> <p>Іспанська（Español）</p> <p>Непальська（नेपाली भाषा）</p> <p>Індонезійська（Bahasa indonesia）</p> <p>Як користуватися</p> <p>Зателефонуйте на гарячу лінію Yorisoi（0120-279-338）.<br/>Почнеться голосове повідомлення японською мовою.<br/>Потім натисніть клавішу «2» на клавіші набору.<br/>Вас зв'яжуть із консультантом.</p> <p>Консультація для іноземних мешканців префектури<br/>*Більшість місць закрито наприкінці та на початку року, у святкові дні та в обідній час.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>インドネシア語（Bahasa indonesia）</p> <p>使い方</p> <p>よりそいホットライン（0120-279-338）に電話をします。</p> <p>日本語の音声ガイダンスが流れます。その後、ダイヤルキーで「2」を押してください。</p> <p>相談員に電話がつながります。</p> <p>外国人県民の相談窓口</p> <p>※年末・年始、祝祭日及びお昼の時間は、ほとんどのところが休みです。</p> <p>〔1〕生活相談</p> <p>※特に記載のない場合は、年末年始・祝祭日休業</p> <p>ひょうご多文化共生総合相談センター</p> <p>英語</p> <p>月水木金</p> <p>9：00～17：00</p> <p>078-382-2052</p> <p>・外部通訳（電話）により、韓国語、タガログ語、インドネ</p> | <p>〔1〕Життєва консультація</p> <p>*Закрито у новорічні та національні свята (якщо не вказано час)</p> <p>Мультикультурний консультаційний центр Хіого</p> <p>Англійська</p> <p>пн, ср, чт, пт</p> <p>9:00-17:00</p> <p>078-382-2052</p> <p>・ Зовнішній переклад (по телефону) на корейську, тагальську, індонезійську, тайську, непальську, в'єтнамську, бірманську, кхмерську, малайську, монгольську, сингальську, хінді, французьку, німецьку, італійську та російську мову</p> <p>(Фонд) Асоціація міжнародного обміну Хіого (HIA)</p> <p>Інформаційний центр для іноземних мешканців</p> <p>Китайська мова</p> <p>пн, ср, чт, пт</p> <p>Іспанська</p> <p>пн～пт</p> <p>Португальська</p> <p>пн, вт, чт, пт</p> <p>9:00-17:00</p> <p>078-382-2052</p> <p>NGO Network for Foreigners' Assistance KOBE</p> <p>(НДО Мережа допомоги іноземцям м. Кобе)</p> <p>Англійська, китайська, іспанська, португальська, тагальська</p> <p>Субота та неділя (і у святкові дні)</p> <p>9:00-17:00</p> <p>078-232-1290</p> <p>・ Зовнішній переклад (по телефону) на корейську, в'єтнамську, індонезійську, тайську, непальську, бірманську, кхмерську, малайську, монгольську, сингальську, хінді, французьку, німецьку, італійську, російську мову</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>シア語、タイ語、ネパール語、ベトナム語、ミャンマー語、クメール語、マレー語、モンゴル語、シンハラ語、ヒンディー語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語での対応が可能</p> <p>[（公財）兵庫県国際交流協会 外国人県民インフォメーションセンター]</p> <p>中国語</p> <p>月水木金</p> <p>スペイン語</p> <p>月～金</p> <p>ポルトガル語</p> <p>月火木金</p> <p>9：00～17：00</p> <p>078-382-2052</p> <p>（NGO 神戸外国人救援ネット）</p> <p>英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語</p> <p>土・日（祝祭日も可）</p> <p>9:00～17:00</p> <p>078-232-1290</p> <p>・外部通訳（電話）により、韓国語、ベトナム語、インドネシ</p> | <p>（Фонд）Міжнародний громадський центр Кобе(KICC)</p> <p>Англійська пн～пт</p> <p>Китайський пн～пт</p> <p>В'єтнамський пн/ср</p> <p>Іспанська вт/чт</p> <p>Португальський чт</p> <p>Корейський пт</p> <p>Філіппінський ср</p> <p>Непальський пн</p> <p>Тайський вт</p> <p>Індонезійський пт</p> <p>9:00-17:00</p> <p>078-742-8705</p> <p>（Фонд）Азіатський фонд соціального забезпечення та освіти, головний офіс у справах біженців, Відділення Кансай (RHQ)</p> <p>В'єтнамська/англійська</p> <p>пн-пт</p> <p>9:30-17:00</p> <p>078-361-1720</p> <p>・Для біженців</p> <p>NGO Network for Foreigners' Assistance KOBE<br/>(НДО Мережа допомоги іноземцям м. Кобе)</p> <p>Англійська</p> <p>Іспанська</p> <p>Тагальська</p> <p>Португальська</p> <p>П'ятниця</p> <p>10:00-20:00</p> <p>13:00-20:00</p> <p>078-232-1290</p> <p>・Ми можемо прийняти вас і у святкову п'ятницю. Але про час та мову прийому потрібно запитати заздалегідь.</p> <p>Multilanguage Center FACIL<br/>(Багатомовний Центр перекладу FACIL)</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ア語、タイ語、ネパール語、ミャンマー語、クメール語、マレー語、<br/>モンゴル語、シンハラ語、ヒンディー語、フランス語、ドイツ語、イ<br/>タリア語、ロシア語での対応が可能</p> | <p>Українська, російська, японська мови.<br/>Пон, сер, п'ят 10:30-15:30 (вихідний суб, нед)<br/>078-736-3012</p>                                                                                                      |
| <p>(公財) 神戸国際コミュニティセンター</p> <p>英語 月～金</p> <p>中国語 月～金</p>                                         | <p>Товариство РНД<br/>Японська, англійська, індонезійська мови<br/>Пон. вівт, сер, четв. п'ят 10:00-17:00<br/>078-414-7750</p>                                                                                        |
| <p>ベトナム語 月・水</p>                                                                                | <p>Світ починається з Хімеджі<br/>Англійська, китайська, іспанська, португальська<br/>2-а та 4-та неділя<br/>14:00-17:00<br/>079-287-0821</p>                                                                         |
| <p>スペイン語 火・木</p>                                                                                | <p>Англійська (в інші години та додатковий час прийому)<br/>080-5360-4297</p>                                                                                                                                         |
| <p>ポルトガル語 木</p>                                                                                 | <p>Фонд культурного та міжнародного обміну м. Хімеджі<br/>Португальська, іспанська, китайська</p>                                                                                                                     |
| <p>韓国・朝鮮語 金</p>                                                                                 | <p>Вівторок<br/>13:00-16:00</p>                                                                                                                                                                                       |
| <p>フィリピン語 水</p>                                                                                 | <p>В'єтнамська<br/>пн～пт<br/>13:00-17:00</p>                                                                                                                                                                          |
| <p>ネパール語 月</p>                                                                                  | <p>Англійська, французька<br/>пн～пт<br/>9:00～17:00<br/>079-221-2159</p>                                                                                                                                               |
| <p>タイ語 火</p> <p>インドネシア語 金</p> <p>9:00～17:00</p> <p>078-742-8705</p>                             | <p>Загальний консультаційний центр для іноземних<br/>мешканців м. Амагасаки<br/>Англійська<br/>Вт-чт<br/>В'єтнамська<br/>Вт, Ср, Пт<br/>Китайська<br/>пн, ср, пт<br/>10:00-12:00<br/>13:00-16:00<br/>06-6489-6449</p> |
| <p>(公財) アジア福祉教育財団難民事業本部関西支部</p> <p>ベトナム語・英語</p> <p>月～金</p>                                      | <p>・Переклад іншими мовами за телефоном або відео-<br/>телефоном.</p>                                                                                                                                                 |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9:30～17:00                    | (Фонд) Асоціація міжнародних обмінів м. Нішіномія<br>Англійська, китайська<br>пн, ср, чт, пт, сб, нд<br>9:45-18:00<br>0798-32-8680                                                                                                                                                    |
| 078-361-1720                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ・難民が対象                        | ・ Для корейської, португальської, іспанської та французької мов потрібен попередній запис                                                                                                                                                                                             |
| NGO 神戸外国人救援ネット                | Департамент міського планування м. Ашія, Відділ зв'язків з громадськістю та міжнародними обмінами<br>Англійська<br>пн-пт<br>9:00-17:30<br>079-738-2008                                                                                                                                |
| 英語                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| スペイン語                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| タガログ語                         | НДО Асоціація міжнародних обмінів м. Ашія<br>Англійська<br>понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця, субота, неділя<br>Китайська<br>субота та неділя<br>Іспанська<br>понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця, субота, неділя<br>9:00-17:00                                                 |
| ポルトガル語                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 金                             | ・Іспанська крім серед та новорічних свят, у робочі дні відповідального службовця (5 днів на тиждень)<br>0797-34-6340                                                                                                                                                                  |
| 10:00～20:00                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 13:00～20:00                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 078-232-1290                  | Міжнародний відділ та відділ миру м. Ітамі<br>Легка японська<br>Англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, філіппінська, непальська, індонезійська, тайська, бірманська, хінді, кхмерська, іспанська, португальська, французька, російська<br>пн-пт<br>9:00-17:30<br>072-784-8148 |
| ・金曜日であれば休日でも対応。ただし、言語、時間は要確認。 | Очна консультація<br>Окрім японської очна консультація лише з відео-телефону                                                                                                                                                                                                          |
| NPO 法人多言語センターFACIL            |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ウクライナ語、ロシア語、日本語               |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 月・水・金（祝日は休み） 10:30～15:30      | Департамент політичного коригування м. Тойоока,                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 078-736-3012                                                                                                           | Відділ політичного коригування<br>Англійська<br>пн-пт<br>9:00–16:00<br><br>0796-21-9022<br><br>•Замовлення консультації в організації, що проводить курси японської мови у цьому районі.                                                                                                                                                     |
| 公益財団法人 PHD 協会<br><br>日本語、英語、インドネシア語<br><br>月、火、水、木、金 10:00～17:00<br><br>電話番号 078-414-7750                              | (Фонд)Асоціація міжнародних обмінів м. Какогава<br>Англійська<br>Вт-Нд<br>9:00-17:00<br>079-425-1166<br><br>•Якщо святковий день випадає на понеділок, вівторок вихідний<br><br>•Китайська мова та ін. доступні за попереднім записом                                                                                                        |
| ひめじ発世界<br><br>英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語<br><br>第 2・4 日<br><br>14:00～17:00<br><br>079-287-0821<br><br>英語 定時外 随時 080-5360-4297 | Департамент промисловості та культури м.Такарадзука,<br>Гурток творчості "Такара-но-Маті" Відділу культурної політики<br><br>Англійська, китайська, німецька, іспанська<br>пн-пт<br>9:00-17:30<br>0797-77-2009<br>Потрібен запис                                                                                                             |
| (公財) 姫路市文化国際交流財団<br><br>ポルトガル語、スペイン語、中国語<br><br>火<br><br>13:00～16:00<br><br>ベトナム語<br><br>月～金                           | (Спец) Асоціація міжнародного обміну м. Такаразука<br>Англійська, китайська, німецька, іспанська<br>понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця<br>10:00-12:00<br>субота<br>10:00-12:00 13:00-15:00<br>0797-76-5917<br><br>•Для мов крім англійської потрібен попередній запис<br><br>Асоціація міжнародного обміну м. Мікі<br>Англійська<br>пн-пт |

|                         |                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------|
| 13:00～17:00             | 9:00-17:00                                                 |
| 英語・フランス語                | 0794-89-2318                                               |
| 月～金                     | Асоціація міжнародних обмінів м.Такасаго                   |
| 9:00～17:00              | Англійська                                                 |
| 079-221-2159            | пн-пт                                                      |
| 尼崎市外国人総合相談センター          | 9:00-17:15 * по понеділках та середах до 20:45             |
| 英語                      | 079-443-9132                                               |
| 火木                      | НДО «Асоціація міжнародних обмінів м. Оно»                 |
| ベトナム語                   | Англійська                                                 |
| 火水金                     | Іспанська                                                  |
| 中国語                     | Китайська мова                                             |
| 月水金                     | Португальська                                              |
| 10:00～12:00             | Корейська                                                  |
| 13:00～16:00             | Індонезійська                                              |
| 06-6489-6449            | В'єтнамська                                                |
| ・記載以外の言語もテレビ通訳や電話通訳で対応可 | Пятница                                                    |
| (公財) 西宮市国際交流協会          | 13:00-16:00                                                |
| 英語、中国語                  | 0794-62-6763                                               |
|                         | ・Запис необхідний                                          |
|                         | ・ Для мов крім англійської потрібна попередня домовленість |
|                         | Асоціація міжнародних відносин м. Санда,                   |
|                         | Консультація для іноземців                                 |
|                         | Англійська                                                 |
|                         | 2-а середа місяця                                          |
|                         | Китайська                                                  |
|                         | 4-а субота місяця                                          |
|                         | 10:30-12:30                                                |
|                         | 079-559-5164                                               |
|                         | НДО Центр міжнародного порозуміння Сасаяма                 |
|                         | Китайська                                                  |
|                         | Філіппінська                                               |
|                         | Португальська                                              |
|                         | Англійська                                                 |
|                         | Середа                                                     |
|                         | 9:00-12:00                                                 |
|                         | 13:00-16:00                                                |
|                         | 079-590-8125                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>月水木金土日</p> <p>9:45～18:00</p> <p>0798-32-8680</p> <p>・韓国朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フランス語は要予約</p> <p>芦屋市企画部 広報国際交流課</p> <p>英語</p> <p>月～金</p> <p>9:00～17:30</p> <p>079-738-2008</p> <p>NPO 法人芦屋市国際交流協会</p> <p>英語</p> <p>月火木金土日</p> <p>中国語</p> <p>土日のみ</p> <p>スペイン語</p> <p>月火木金土日</p> <p>9:00～17:00</p> <p>・スペイン語は水曜日、年末年始を除く担当職員の出勤日</p> | <p>Асоціація міжнародного обміну м.Тамба</p> <p>Англійська, китайська, португальська, в'єтнамська</p> <p>пн-пт</p> <p>10:00-17:00</p> <p>0795-72-5880</p> <p>・Необхідний запис (запис після домовленості)</p> <p>Асоціація міжнародних обмінів м.Тацуно</p> <p>Англійська</p> <p>вт-сб</p> <p>9:00-16:00</p> <p>Іспанська</p> <p>2-й четвер</p> <p>12:00-15:00</p> <p>0791-63-0221</p> <p>м. Інагава-чо</p> <p>Англійська, китайська, корейська, португальська, іспанська, в'єтнамська, філіппінська, тайська, французька, непальська, хінді, російська, індонезійська, кхмерська, бірманська</p> <p>Пн, Вт, Ср, Чт, Пт</p> <p>8:45-17:30</p> <p>072-766-8711</p> <p>・Консультація з приладу-перекладача або відеозв'язку</p> <p>・Пріоритет броні</p> <p>Асоціація міжнародного обміну м. Харіма-чо</p> <p>Англійська</p> <p>пн-пт</p> <p>9:00-17:00</p> <p>079-435-0355</p> <p>Вікно консультації для іноземних мешканців м. Като</p> <p>В'єтнамська</p> <p>пн-пт</p> <p>8:30-12:00</p> <p>13:00-14:30</p> <p>Китайська мова</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(週 5 日)</p> <p>0797-34-6340</p> <p>伊丹市国際・平和課</p> <p>やさしい日本語</p> <p>英語、中国語、韓国語、ベトナム語、フィリピン語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、ミャンマー語、ヒンディー語、クメール語、スペイン語、ポルトガル語、フランス語、ロシア語</p> <p>月～金</p> <p>9:00～17:30</p> <p>072-784-8148</p> <p>原則対面</p> <p>日本語以外はテレビ電話通訳による対面のみ</p> | <p>ПН-ПТ</p> <p>8:30-12:00</p> <p>13:00-17:15</p> <p>0795-43-0388</p> <p>Консультація лише очна</p> <p>Адреса: 673-1493 Yashiro 50, Kato-shi</p> <p>НДО Нехіме Коледж</p> <p>Англійська</p> <p>Китайська</p> <p>Португальська</p> <p>Іспанська</p> <p>В'єтнамська, лаоська, індонезійська, корейська</p> <p>Вт, Ср, Чт, Сб, Нд</p> <p>9:00-17:45</p> <p>0790-33-9455</p> <p>Потрібне бронювання для в'єтнамської, лаоської, індонезійської та корейської мов.</p> <p>[2] Професійна консультація</p> <p>1. Закон</p> <p>(Фонд) Асоціація міжнародних відносин Хіого, Інформаційний центр для іноземних мешканців</p> <p>Англійська, китайська, іспанська, португальська</p> <p>Понеділок</p> <p>13:00-14:00</p> <p>14:00-15:00</p> <p>078-382-2052</p> <p>Консультація із юристом. Потрібне бронювання</p> |
| <p>豊岡市政策調整部</p> <p>政策調整課</p> <p>英語</p> <p>月～金</p> <p>9:00～16:00</p> <p>0796-21-9022</p> <p>・地域で日本語教室を行っている団体に相談受付業務を依</p>                                                                                                                                | <p>(Фонд) Асоціація міжнародних обмінів м. Нішіномія</p> <p>Англійська, китайська</p> <p>кожні два місяці</p> <p>3-я неділя</p> <p>13:00-16:00</p> <p>0798-32-8680</p> <p>Консультації з адміністративними та правовими юристами. Потрібне бронювання.</p> <p>Японський центр правової підтримки (JLSC),<br/>Регіональний офіс Хіого (Хоу Терасу)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>頼</p> <p>(公財) 加古川市国際交流協会</p> <p>英語</p> <p>火～日</p> <p>9:00～17:00</p> <p>079-425-1166</p> <p>・祝日が月曜日のときは、翌日の火曜日が休館</p> <p>・中国語等は事前予約で対応可能</p> <p>宝塚市産業文化部</p> <p>宝のまち創造室文化政策課</p> <p>英語、中国語、ドイツ語、スペイン語</p> <p>月～金</p> <p>9:00～17:30</p> <p>0797-77-2009</p> <p>・要予約</p> <p>(特) 宝塚市国際交流協会</p> <p>英語、中国語、ドイツ語、スペイン語</p> | <p>Англійська, китайська, іспанська, португальська, в'єтнамська, корейська, тагальська, непальська, тайська, індонезійська</p> <p>1-е та 3-е середа</p> <p>13:30～15:30</p> <p>0570-078334</p> <p>Для малозабезпечених.</p> <p>* Для інших потрібне попереднє опитування</p> <p>Консультація 1 година на людину (необхідний попередній запис)</p> <p>2. Праця та зайнятість</p> <p>Міністерство охорони здоров'я, праці та соціального забезпечення.</p> <p>Консультація для іноземних працівників за телефоном</p> <p>Англійська пн-пт</p> <p>0570-001701</p> <p>Китайська пн-пт</p> <p>0570-001702</p> <p>Португальська Пн~пт</p> <p>0570-001703</p> <p>Іспанська Вт/Чт/Пт</p> <p>0570-001704</p> <p>Тагальська Вт/ср</p> <p>0570-001705</p> <p>В'єтнамська Ср/пт</p> <p>0570-001706</p> <p>Бірманська Пн/ср</p> <p>0570-001707</p> <p>Непальська Вт/Чт</p> <p>0570-001708</p> <p>Корейська Чт/Пт</p> <p>0570-001709</p> <p>Тайська Ср</p> <p>0570-001712</p> <p>Індонезійська Ср</p> <p>0570-001715</p> <p>Камбоджійська (кхмерська) Ср</p> <p>0570-001716</p> <p>Монгольська Пт</p> <p>0570-001718</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                           |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 月・火・木・金                   | 10:00-15:00<br>Закон трудових стандартів                                                                                                                                           |
| 10:00～12:00               | Державна служба зайнятості м. Кобе                                                                                                                                                 |
| 土                         | Китайський Пн/пт 10:00-12:00 13:00-16:00<br>Англійська Вт/Ср/Чт 13:00-17:00<br>Іспанська Вт/Ср/Чт 13:00-17:00<br>Португальська Вт/Ср/Чт 13:00-17:00<br>В'єтнамський Чт 13:30-16:30 |
| 10:00～12:00 13:00～15:00   | 078-362-8610<br>Консультація з працевлаштування                                                                                                                                    |
| 0797-76-5917              |                                                                                                                                                                                    |
| ・英語以外は要予約                 |                                                                                                                                                                                    |
| 三木市国際交流協会                 | Державна служба зайнятості м. Хімеджі<br>В'єтнамська<br>1-й та 3-й вівторок<br>2-й та 4-й четвер<br>13:00-16:00                                                                    |
| 英語                        | Китайська 1, 3, 5 четвер<br>13:00-16:00                                                                                                                                            |
| 月～金                       | Іспанська Пн<br>Португальська Пн<br>Англійська Пн<br>13:00-17:00                                                                                                                   |
| 9:00～17:00                | 079-222-4431<br>Консультація з працевлаштування                                                                                                                                    |
| 0794-89-2318              |                                                                                                                                                                                    |
| 高砂市国際交流協会                 | 3. Імміграція та проживання<br>Загальний інформаційний центр для іноземців<br>(Агентство імміграційного управління Японії)                                                         |
| 英語                        | Англійська пн-пт<br>Китайська пн-пт<br>Іспанська понеділок, вівторок, п'ятниця<br>Португальська понеділок, вівторок, п'ятниця<br>8:30-17:15<br>0570-013904                         |
| 月～金                       |                                                                                                                                                                                    |
| 9:00～17:15 ※月・水は 20：45 まで |                                                                                                                                                                                    |
| 079-443-9132              |                                                                                                                                                                                    |
| NPO 法人小野市国際交流協会           | (Фонд) Асоціація міжнародних відносин Хіого,<br>Інформаційний центр для іноземних мешканців                                                                                        |
| 英語                        |                                                                                                                                                                                    |

|                    |                                                                                                                            |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| スペイン語              | Англійська, китайська, іспанська, португальська                                                                            |
| 中国語                | 3-й четвер кожного місяця                                                                                                  |
| ポルトガル語             | 13:30-14:30                                                                                                                |
| 韓国語                | 14:30-15:30                                                                                                                |
| インドネシア語            | 15:30-16:30                                                                                                                |
| ベトナム語              | 078-382-2052                                                                                                               |
| 金                  | Консультація працівників імміграційного бюро.<br>Потрібне бронювання                                                       |
| 13:00～16:00        | (Фонд) Центр міжнародного співтовариства Кобе (KICC)                                                                       |
| 0794-62-6763       | Англійська, китайська (інші мови за договором)                                                                             |
| ・要予約               | 1 та 3 середа 13:30-16:30                                                                                                  |
| ・英語以外は要相談          | Консультація з адміністративним юристом щодо статусу проживання та ін.<br>1 година на людину (необхідний попередній запис) |
| 三田市国際交流協会 外国人よろず相談 | 2-а п'ятниця 13:30-16:30                                                                                                   |
| 英語                 | Консультація з імміграційних питань та проживання:<br>1 година на особу (потрібне бронювання)                              |
| 第2水                | 078-742-8705                                                                                                               |
| 中国語                | (Фонд) Асоціація міжнародних обмінів м. Нішіномія                                                                          |
| 第4土                | Англійська, китайська                                                                                                      |
| 10:30～12:30        | 3-я неділя кожні 2 місяці                                                                                                  |
| 079-559-5164       | 13:00-16:00                                                                                                                |
| NPO法人篠山国際理解センター    | Консультації адміністративного та правового спеціаліста. Потрібне бронювання<br>0798-32-8680                               |
|                    | 4. Освіта                                                                                                                  |
|                    | Комітет з освіти префектури Хіого                                                                                          |
|                    | Відділ освіти у галузі прав людини                                                                                         |
|                    | Дитячий мультикультурний центр                                                                                             |
|                    | Японська (для консультації телефоном або електронною поштою, при необхідності буде перекладач)                             |
|                    | Пн-пт                                                                                                                      |
|                    | 9:00–17:00                                                                                                                 |
|                    | 0797-35-4537                                                                                                               |
|                    | 5. Права людини                                                                                                            |
|                    | Відділення міністерства юстиції, Консультація з прав людини іноземними мовами за телефоном.                                |

|                     |                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 中国語                 | Англійська                                                                                                        |
| フィリピン語              | пн-пт                                                                                                             |
|                     | 9:00-17:00                                                                                                        |
| ポルトガル語              | 0570-090911                                                                                                       |
| 英語                  | Через службу багатомовного перекладу по телефону вас зв'яжуть із відділенням міністерства юстиції вашого регіону. |
| 水曜日                 | Китайська                                                                                                         |
| 9:00～12:00          | Корейська                                                                                                         |
| 13:00～16:00         | Філіппінська                                                                                                      |
| 079-590-8125        | Португальська                                                                                                     |
|                     | В'єтнамська                                                                                                       |
|                     | Непальська                                                                                                        |
|                     | Іспанська                                                                                                         |
|                     | Індонезійська                                                                                                     |
|                     | Тайська                                                                                                           |
| 丹波市国際交流協会           |                                                                                                                   |
| 英語・中国語・ポルトガル語・ベトナム語 |                                                                                                                   |
| 月～金                 |                                                                                                                   |
| 10:00～17:00         |                                                                                                                   |
| 0795-72-5880        |                                                                                                                   |
| ・要予約（日程調整後対応）       |                                                                                                                   |
| たつの市国際交流協会          |                                                                                                                   |
| 英語                  |                                                                                                                   |
| 火～土                 |                                                                                                                   |
| 9:00～16:00          |                                                                                                                   |
| スペイン語               |                                                                                                                   |
| 第 2 木曜日             |                                                                                                                   |

12:00～15:00

0791-63-0221

猪名川町

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、タイ語、フランス語、ネパール語、ヒンディー語、ロシア語、インドネシア語、クメール語、ミャンマー語

月火水木金

8:45～17:30

072-766-8711

・相談は翻訳機、テレビ電話通訳を使用

・予約優先

播磨町国際交流協会

英語

月～金

9:00～17:00

079-435-0355

加東市外国人相談窓口

ベトナム語

月～金

8:30～12:00

13:00～14:30

中国語

月～金

8:30～12:00

13:00～17:15

0795-43-0388

相談は面談のみ

住所：〒673-1493 加東市社 50 番地

NPO ねひめカレッジ

英語

中国語

ポルトガル語

スペイン語

ベトナム語、ラオ語、インドネシア語、韓国語

火水木土日

9:00～17:45

0790-33-9455

ベトナム語、ラオ語、インドネシア語、韓国語は要予約

[2] 専門相談

1.法律

(公財) 兵庫県国際交流協会 外国人県民インフォメーションセンター

英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語

月

13:00～14:00

14:00～15:00

078-382-2052

弁護士による相談。要予約

(公財) 西宮市国際交流協会

英語、中国語

2 か月ごと

第 3 日曜日

13:00～16:00

0798-32-8680

行政書士、司法書士による相談。

要予約

日本司法支援センター

兵庫地方事務所（法テラス）

英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ハング  
ル、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語

第1・3水

13:30～15:30

0570-078334

低所得者を対象。

※上記以外は要相談。

相談は、面談（要予約）1人につき1時間

2.労働・就職

厚生労働省外国人労働者向け相談ダイヤル

英語 月～金

0570-001701

|               |       |  |
|---------------|-------|--|
| 中国語           | 月～金   |  |
| 0570-001702   |       |  |
| ポルトガル語        | 月～金   |  |
| 0570-001703   |       |  |
| スペイン語         | 火・木・金 |  |
| 0570-001704   |       |  |
| タガログ語         | 火・水   |  |
| 0570-001705   |       |  |
| ベトナム語         | 水・金   |  |
| 0570-001706   |       |  |
| ミャンマー語        | 月・水   |  |
| 0570-001707   |       |  |
| ネパール語         | 火・木   |  |
| 0570-001708   |       |  |
| 韓国語           | 木・金   |  |
| 0570-001709   |       |  |
| タイ語           | 水     |  |
| 0570-001712   |       |  |
| インドネシア語       | 水     |  |
| 0570-001715   |       |  |
| カンボジア語（クメール語） | 水     |  |
| 0570-001716   |       |  |

モンゴル語 金

0570-001718

10:00～15:00

労働基準法関係

神戸公共職業安定所

中国語 月・金 10:00～12:00 13:00～16:00

英語 火・水・木 13:00～17:00

スペイン語 火・水・木 13:00～17:00

ポルトガル語 火・水・木 13:00～17:00

ベトナム語 木 13:30～16:30

078-362-8610

職業相談

姫路公共職業安定所

ベトナム語

第 1・3 火

第 2・4 木

13:00～16:00

中国語 第 1・3・5 木

13:00～16:00

スペイン語 月

ポルトガル語 月

英語 月

13:00～17:00

079-222-4431

職業相談

3.出入国・在留

外国人総合インフォメーションセンター

(出入国在留管理庁)

英語 月～金

中国語 月～金

スペイン語 月・火・金

ポルトガル語 月・火・金

8:30～17:15

0570-013904

(公財) 兵庫県国際交流協会 外国人県民インフォメーションセンター

英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語

毎月第 3 木曜日

13:30～14:30

14:30～15:30

15:30～16:30

078-382-2052

出入国在留管理局職員による相談。要予約

(公財) 神戸国際コミュニティセンター

英語、中国語 (その他の言語は要相談)

第 1・3 水 13:30～16:30

行政書士による在留資格等の相談

1 人につき 1 時間 (要予約)

第 2 金 13:30～16:30

出入国在留管理相談

1 人につき 1 時間 (要予約)

078-742-8705

(公財) 西宮市国際交流協会

英語、中国語

2 か月ごと第 3 日曜日

13:00～16:00

行政書士、司法書士による相談。要予約

0798-32-8680

#### 4.教育

兵庫県教育委員会人権教育課

子ども多文化共生センター

日本語 (あらかじめ電話またはメールで相談があれば、必要に応じて通訳を手配)

月～金

9:00～17:00

0797-35-4537

## 5.人権

法務局 外国語人権相談ダイヤル

英語

月～金

9:00～17:00

0570-090911

多言語電話通訳サービスを通じて、管轄の法務局・地方法  
務局につながる。

中国語

韓国語

フィリピン語

ポルトガル語

ベトナム語

ネパール語

スペイン語

インドネシア語

タイ語